

Guijtz Ganid Lo Rebe_n Tesalónica

Bacuaa Pabl con reexamigwni lo guidoo guedx Tesalónica

¹ Narä, Pabl, näjza Silvan, näjza Timoteu cacuaanu guijszre lojtu, resa'nu ni yu' guidoo lo guedx Tesalónica, reni yu' lo Dios Xtadnu näjza lo Dad Jesucrist. Guspaa Dios näjza Jesucrist lajztu, guscuecdxizareni lajztu.

Xho huililajz be_n Tesalónica xtidx Dios

² Guet-guejt rdeednu xquixtios lo Dios xcuent guiraatu, rnaduxhza laaznu la'tu cheni rbejdx rniabnu lo Dios. ³ Ruzä'tnu lo Dios xtadnu xho rujntu dzuun sa'csi rililajztu xtidx Dios; näjza xho runduxhtu dzuun te racnäjtu sa'tu ni xhet rajpdi sa'csi rinälajztu Dios; näjza xho rutip lajztu cabäjztu guibi' Dad Jesucrist lo guedxliuj. ⁴ Bejtznu, racbeenu sanälajz Dios la'tu, laani aguleni la'tu. ⁵ Sa'csi che basule'nu xtidx Dios lojtu, et ganax diidxtis gujcnj, niluxh xcälrnibee Sprit Dxan xten Dios nen_n lastootu bejn gucbeepactu diidx ni najc didxlii. Nanchesä'ctu xho gujcnu che guyu'nu lojtu. Si'c baluiinu la'tu te guibansa'ctu.

⁶ Sigajcni nabannäjnu Dad Jesucrist sigajcza gusloj cua'tu xmoodnu, basoobzatu diidx guideb xcälrbalajz Sprit Dxan xten Dios ni baniidxni lojtu, mase gudejdtu trabajw. ⁷ Si'c gujc te baluiitu loj guiraa reni rililajz nez Macedonia näjza nez Acaya xho nungäj_l gac. ⁸ Ni'c abire'ch xtidx Dios, xhet nejzdi Macedonia näjza Acayatis, bire'chza diidx guira nejz. Ro'c najnreni xho sanälajztu Dios, ni'c xhetru nanabti guiniinu lojreni. ⁹ Alga lagajc laareni rujyreni diidx xho guyu'nu lojtu; nägajcza xho basaantu gojntu rebanäj_b te rajntu Dios ni nabajn_pac ni najc guliipac. ¹⁰ Rujyzareni diidx xho cabäjzzatu guibisac

Jesucrist lo guedxliuj. Laazani najc Xi'n Dios ni guläs Dios lo rebengut, Jesucrist ni ruslaa nuurnu lo xcälrdxe'ch Dios ni churu siääd.

2

Xhi bejn Pabl nen guedx Tesalónica

¹ Naj lagajc la'tu najntu, bejtznu, et xlia'di bio'pnu lojtu. ² Et najntu xho gudéreni loonu, basacsireni nuurnu guedx Filipos. Niluxh mase gudejdnú trabajw, gusutijpnu lo Dios, xhet bidxejbtinu basule'nu xtidx Dios lojtu, mase gudejdnú trabajwduxh. ³ Sa'csi dinu nulijdx la'tu con didx-xhii, niclaza didx-dxuudx, niclaza diidx ni rusguee. ⁴ Sa'csi rsoobnu xtidx Dios basannäjni nuurnu xtiidxni, ni'c rusule'nu xtidx Dios. Dinu guinii diidx te jiansa'cnu lo bejn, rniinu diidx te jiansa'cnu lo Dios ni ruhuii lastoonu. ⁵ Anajntu xho basule'nu xtidx Dios. Nicla tej dinu ninii xhi stee diidx ni xhet sajcdi lojtu. Dizanu nusule' xtidx Dios te xhiga'tz niennu gaan xhi nica'nu. Dios nanchee xcuent ni riennu. ⁶ Dizanu nidiil guiliä'p bejn xpala'nnu, niclaza la'tu, niclaza chu stee bejn, mase nungäj] niennu ni-acbeetu rajpnu yälrnibee sa'csi baxha] Jesucrist nuurnu. ⁷ Niluxh guc nadolajznu che guyu'nu lojtu, cuanäjnu la'tu si'c rcanäj te nan rexpäzni. ⁸ Sa'csi huinälazduxhnu la'tu, biennu xhigab xhet ganaxdi xtidx Dios guiniidxnu lojtu, näjza lagajc xaimnu guniidxnu te guseednu la'tu xtidx Dios sa'csi sanälazduxhnu la'tu. ⁹ Bejtznu, la'tu rnalajztu xho biennu dzuun te biennu gaan xcäl'nabaannu. Biennu dzuun dxej-yääl, te di niednäjtu nuurnu la] ni basule'nu xtidx Dios lojtu.

¹⁰ Lagajc la'tu nancheetu, sigajc nanchee Dios, laaca biennu che guyu'nu lojtu: gujcnu bejn ni randuxh Dios, gujcnu bendxojn, gujcnu bensa'c. ¹¹ Anajntu xho baliidxnu la'tu, xho bascuecdixnu lajztu si'c runnäj te dad

rexiingaanni. ¹² Guiraa dee biennu, te guibaŋsa'ctu si'c nungäj] gun reni najc xi'n Dios, lagajc Dios ni gurejdx la'tu te chunäj]tuni lo xcäl]rnibeeni näjza lo xcäl]rdimbicha'ni.

¹³ Ni'cni rdedduhnu xquixtios lo Dios sa'csi che biejn diajgtu xtidx Dios ni basule'nu lojtu, cua'tuni si'c xtidx Dios xhet si'c xtiidxdi be] guedxliuj. Niluxh gulii xtidx Diosni, sa'csi rusiani lastoo renani rililajz. ¹⁴ Bejtznu, dxejcti bejntu lagajc si'c rujn rebej] xquidoo Dios ne] reguedx Judea reni najc xpe] Jesucrist; luxh gusajctu lagajc ni gusajcreni, basacsí rebe] lajdxtu la'tu. Sigajcza birinaj] rexpe] Israelreni. ¹⁵ Rexpe] Israel bagu't Dad Jesucrist, si'cza bagu'treni lagajc rexprofe'treni, renani bacuaa xtidx Dios, barilaagwzarenu nuurnu. Direni chanälajz Dios, dizarenu gusaan chanaj] rebej] Jesucrist. ¹⁶ Che r]ajznu gulijdxnu reni digac rexpe] Israel, te näjza laareni laareni lo doj], direni gusaan, si'ctis cagutaj]reni xtoj]reni. Niluxh naj abiääd]pac yäl]rdxe'ch xten Dios yejcreni.

R]ajz Pabl nihuisacni ro'c

¹⁷ Bejtznu, mase biriinu ro'c, naj dirunu guihui lojtu, rnalazduhnu la'tu, batijp lajznu jio'pnu ro'c, r]azduhnu fisacnu lojtu. ¹⁸ R]ajznu nio'pnu, narä, Pabl xhidal huält r]azä niälä, niluxh be]dxab di nusaan. ¹⁹ ¿Xhini'c najc xcäl]rbäaznu, xcäl]rbalajznu, xcäl]racnaronu? Lagajc la'tu gactuni che suunu nez loj Jesucrist che jiädsac Dad Jesucrist. ²⁰ La'tu najc ni ruspaa lajznu ni rliä'pza xpala'nnu nez lo Dios.

3

¹ Dxejc, che dirunu nutijp lajznu, biennu xhigab bianxtebä guedx Atenas. ² Dxejc baxha]ä Timoteu, bejtznu nez loj Jesucrist, te biädhuiini la'tu, sa'csi laani najcni te xpe] Dios ni runnä] nuurnu dzuun, rniini xtidx Jesucrist,

te guscuecdxini lajztu, guzudzu'tzni xcälrlilajztu. ³ Te nicla tejtu di guidxejb che jiääd reyälhuin sa'csi la'tu anajntu agule Dios nuurnu ni'c sidejdnu trabajw. ⁴ Cheni yusijcnu lojtu, rnixgaanu lojtu sidejdnu trabajw; niluxh si'cni agusojb diidxga naj. ⁵ Ni'cni diruna nutiplazä, baxhalä chu jiädnä diidx xho najc xcälrlilajztu, sa'csi cadxebä andi abasguee beidxab la'tu, luxh xlia'si biennu dzuun guyu'nu lojtu.

⁶ Naj agubi' Timoteu, biädhuiini la'tu. Biadnäni ganax didxlii xho sanuu rililajztu xtidx Jesucrist, xho rinälajztuni, näjza sanuutis rnalajztu nuurnu, rlanjzatu fiitu loonu, sigajcza nuurnu rlanjznu fiinu lojtu. ⁷ Ni'cni, betznu, masä riäädx xhixtennu, masä rdeednu trabajw, rbalajznu sa'csi la'tu sanuutis rililajztu xtidx Dios. ⁸ Naj laaca rdxunnu sa'csi racbeenu sudzu'tztu nez loj xtidx Dad Jesucrist. ⁹ Xhocha gac guideednu xquixtios lo Dios xcuent guiraatu näj xcuent yälrbalajz ni yu' lastoonu xcuent la'tu nez lo Dios. ¹⁰ Dxej-yääl rniabnu lo Dios gusaanni jiophuiinu la'tu te gusa'nu guiraa rediidx ni cayäädx gacbeetu xcuent xcälrlilajztu.

¹¹ Rniabnu lo Xtadnu Dios, näjza lo Dad Jesucrist, gacnäjreni nuurnu te gac jiophuiinu la'tu. ¹² Rniabzanu lo Dad Jesucrist, gunni gustiobruni lastootu te ga'prutu yälrinälajz loj resa'tu näjza loj guiraa rebejn, si'cni rinälajznu la'tu, ¹³ te gunni sudzu'tz lastootu, na'c ga'ptu dojl nez lo Xtadnu Dios, che jiääd Jesucrist näjza guiraa rexpejni xhaguibaali.

4

Guibajnu si'c rchaglajz Dios

¹ Naj, rebejtznu, rniabduxhnu lojtu, ruliidxnu la'tu con laj Dad Jesucrist, guibajntu si'cni baluiinu la'tu

nungäjł guibajntu te guspaatu lajz Dios, te si'c chanuutis guibaṅsa'ctu nez lo Dios.

² La'tu, anajntu rediidx ni baluiinu lojtu con xcäl̄rnibee Dad Jesucrist. ³ Lagajc Dios rlajz nayatis guibaṅsa'ctu, na'c gun niguii dojl̄ guesnäj gunaa ni di gac chääłni, sigajcza na'c guesnäj gunaa niguii ni di gac chääłni. ⁴ Tejgatu gantu xho guibaṅnäjtu chääłtu nayatis nājza xpala'nni. ⁵ Xhet si'c ni rujndi regunadxab nājza reniguii, nicla si'c ni rujn rebejn̄ ni di gumbec Dios. ⁶ Rut chutejditu gusguee bejtzni lo redzunguijdxre, sa'csi Dios susacsí guiraa rebejn̄ ni rujnza redojl̄re, ni'cni abiniinu lojtu, agunixgaanu diidxre lojtu. ⁷ Sa'csi Dios gurejdxni nuurnu te guibajṅnu lo yäl̄nabaṅnaya xteni, xhet lo yäl̄nabaṅdxuudxdi. ⁸ Ni'cni bejn̄ ni di gucuađajg rediidxre, dini gac xtiidx te bejn̄ ni dini cuadıajg, xtiidxpac Dios ni dini cuadıajg, Dios nani abaniidx Sprit Dxan xteni loonu.

⁹ Ditu guiquiin gucuaäru diidx xho chanälajztu resa'tu, sa'csi lagajc Dios abaluiitu xho chanälajztu resa'tu. ¹⁰ Luxh rinälajztu guiraa reni rililajz, guiraa reni siääđ guideb nez Macedonia. Ni'cni rniabnu lojtu bejtznu, chä'pru xcäl̄rinälajztu. ¹¹ Colgutijp lajztu, dxitis colguibajṅ, coljiu xtzuuncatu, lagajc ṅaatu colyejn̄ dzuun si'cni agunibeenu guntu. ¹² Te fii rebejn̄ ni di chalilajz laaca nabaṅsa'ctu, nāgajcza te xhet jiäädxdi xhi rquiintu.

Xho gac che jiäädsac Jesucrist lo guedxliuj

¹³ Bejtznu, rlajznu gacbeetu xcuent rebengut te di gac-huin lajztu si'c rujn rebejn̄ ni di chalilajz xtidx Dios. ¹⁴ Si'c ni rililajznu gujt Jesucrist, dxejc gubaṅsacni, sigajcza rililajznu suspaṅsac Dios guiraa reni nagayejs nen̄ baa, renani huililajz xtidx Jesucrist. Luxh che guibi' Jesucrist, siädñanireni.

¹⁵ Xcuent xcäl̄rnibee Jesucrist rniä lojtu, nuurnu ni nabaj̄nu che jiädsac Jesucrist, dinu nid loj reni nagayejs nen̄ baa. ¹⁶ Sa'csi lagajc Dad Jesucrist siäjt lo guedxliujre, sibedxa'ni, siejnza xse' guixhajg ni rnibee, sibedxa'za trompet xten Dios. Dxejc sibānxgaa reni nagayejs nen̄ baa, reni huililajz xtidx Crist. ¹⁷ Dxejc nuure ni nabānsi-jcnu sidxaagnureni nen̄ rebäj te lo bej chachagloonu Dad. Si'c chonnu cholaznäj̄nuni par tejpas. ¹⁸ Ni'cni rniä lojtu, col̄cuedx̄ilajz sa'tu con rediidxre.

5

¹ Niluxh xcuent redxejga, reijzga, xhet riqiinditu gu-cuaäni lojtu, ² sa'csi la'tu anansa'ctu sidzuj̄n dxej ni jiäd̄d Jesucrist cheni rut cayunlojdini, sigajc che riäd̄d te gubaan yääl. ³ Che canii bejn̄: “laaca dxunnu, dxunsa'cnu”, chela gacbeereni acadajdreni trabajw si'c che rdzuj̄n yäl̄nayan te gunaa che rajl xi'nni, luxh digacdi guxun̄reni lojni. ⁴ Niluxh bejtznu, di gac nayäältu te di che xhet cayun-lojditu dxej xten Jesucrist, guidzun̄xhiga'tz dxejga si'c gubaan. ⁵ Sa'csi guiraatu najctu bensa'c nabaj̄ntu lo bianij, lo rdxee, dinu gac benguijdx, dinu guibaj̄n lo yääl, lo yäl̄rcäyj. ⁶ Ni'cni di nungäj̄l guidiesnu si'c rejs stecuaa bejn̄, ni'cni nungäj̄l sunasīnu na'cza jiennu redojl ni rlanj tiejxhnu. ⁷ Reni rejs, rejsreni yääl, reni rsiojz, rsiojzreni yääl. ⁸ Niluxh nuure nabaj̄nu lo rdxee, ni'cni nanab na'c jiennu si'c, riäj̄l xca'nu yäl̄rililajz näjza yäl̄rinälajz si'c rca' soldaad gamangw guiib ni rajcwni, ni rusäuu las-tooni. Riäj̄lza guilädzdu'tznu sa'csi yäl̄rusläa lo dojl najc si'c xhumbrel-guiib ni ru' yejc soldaad ni rusäuu yejcn̄i. ⁹ Sa'csi di Dios nibe nuurnu te chonnu gabijl, alga guleni nuurnu te xca'nu yäl̄nabaj̄n ni rudeed xi'nni, Jesucrist. ¹⁰ Sa'csi gujt Jesucrist lacuaa nuurnu, te guibānnäj̄nuni masä nabaj̄nu lo guedxliujre o nagayejsnu nen̄ baa che

guibi'ni. ¹¹ Ni'cni, colguspaa lajz sa'tu, tejtu sigajcza steetu, sigajcni cayujntu naj.

Rulijdx Pabl resa'ni

¹² Bejtznu, rniabduxhnu lojtu, colhuiduxh reni ruluii xtidx Dios lojtu, sa'csi agule'c Dadreni te guinibeereni, te gulijdxreni la'tu. ¹³ Riäj]za chanälazduxhtureni xcuent dzuun ni rujnreni. Colcuedxi con resa'tu.

¹⁴ Rulijdxnu la'tu, bejtznu, colgulijdx reni najc benlat-siaj; colsudzu'tz lajz reni guxii rbalajz lo xnez Dios; colgac-näj reni di gumbesa'c xtidx Dios, colcuedcxi lajz guiraasi bejn.

¹⁵ Colhuii di chu tejtu gunza dolguijdx lo rebejn ni rujn dolguijdx. Laaca guntu ganax dzunsa'c lo sa'tu, sigajcza lo chutis bejn.

¹⁶ Colguibalajztis guideb nabajntu. ¹⁷ Na'c cuääz guini-itu lo Dios. ¹⁸ Mase xhitis rsiajctu, coldeed xquixtios lo Dios, sa'csi si'c rlajz Dios gun reni rililajz Jesucrist.

¹⁹ Di cuälaztu xtidx Sprit Dxa xten Dios ni rniini nen lastootu. ²⁰ Na'c cuälaztu xtidx reni rnii xtidx Dios xcuent nani churu gac. ²¹ Colquiil guiraa rediidx, coljiannäjtis rediidx ni najc didxa'c. ²² Colbicaj lo guiralii dolguijdx.

²³ Lagajc Dios, Dios ni rbecdxi lajztu, gusiapac lastootu, te cucheeni xaimtu, näj lastootu, näjza tiejxhtu, te na'c guntu dojl ni di riäj] guntu te cuääztu dxej ni guibisac Dad Jesucrist. ²⁴ Dad ni gurejdx la'tu rujnza guiraa ni rniini, ni'c sujnzani guiraa redzuunre.

Ruzadiidxnireni

²⁵ Bejtznu, colnab lo Dios xcuent nuurnu.

²⁶ Colgudeed xtixtios lo rebejtznu ni yu' ro'c.

²⁷ Con laj Dad Jesucrist rnibeä, go]tu gui]tzre loj guiraa rebejtznu.

²⁸ Gacnä] Dad Jesucrist la'tu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädnä dad Jesucrist **New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec, Mitla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
